KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.059/1
VAN 14 FEBRUARI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 januari 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlage bij het koninkijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

Aanhef

1. De beslissingen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen dateren van 11 en 18 december 2006 en niet van 12 en 18 december 2006, zoals wordt vermeld in het vijfde lid van de aanhef. Het betrokken lid dient derhalve te worden aangepast.

2. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State redigere men als volgt:

"Gelet op advies 44.059/1 van de Raad van State, gegeven op 14 februari 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bijlage

1. De tekst van het ontworpen artikel 24*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, dient te worden voorafgegaan door de vermelding "Bijlage".

2. Dat in de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 een artikel 24*bis* wordt ingevoegd, wordt vermeld in artikel 1 van het ontwerp. Derhalve kan de inleidende zin van de bijlage bij het ontwerp worden weggelaten.

3. De indeling van het ontworpen artikel 24*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 moet uiteraard dezelfde zijn in de Nederlandse en de Franse tekst. Men schrijve derhalve steeds "1/", "2/", "3/", enzovoort, in plaats van - zoals in de Nederlandse tekst - "1.", "2.", "3.", enzovoort. Daarenboven dienen, voor de verdere onderverdeling, de bolvormige tekens in de Nederlandse tekst en de streepjes in de Franse tekst te worden vervangen door "a)" en "b)". Ook aan het einde van het ontworpen artikel 24*bis*, § 5, 5/, vervange men "1." en "2." door "a)" en "b)".

4. De Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 24*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 zijn op diverse punten niet met elkaar in overeenstemming en worden om die reden beter aan een bijkomend onderzoek onderworpen. Zo kan onder meer worden gewezen op de volgende discordanties:

- in onderdeel 3 (lees: 3/) betreffende de verstrekking 556710-556721 (ontworpen artikel 24*bis*, § 1) stemmen de woorden "inclusief hemodialyse patiënten", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "y compris les patients dialysés", in de Franse tekst, in onderdeel 4 (lees: 4/) betreffende dezelfde verstrekking stemmen de woorden "blootstelling" en "l'établissement des faits" evenmin met elkaar overeen;

- onder verstrekking 556732-556743 (ontworpen artikel 24bis, § 1) kan aan de woorden "vóór de start van een therapie", in de Nederlandse tekst, een andere betekenis worden gehecht dan aan de overeenstemmende zinsnede "Pour l'initialisation d'un traitement", in de Franse tekst;

- luidens de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 24*bis*, § 4, dient het betrokken verslag te worden gericht "aan de behandelende arts", terwijl het verslag blijkens de Franse tekst van die bepaling moet worden gericht "au médecin traitant (ou référant)".

5. In de Nederlandse tekst onder verstrekking 556754-556765 (ontworpen artikel 24*bis*, § 1) moet het woord "bepaling" worden vervangen door het woord "verstrekking".

6. In het ontworpen artikel 24*bis*, § 5, 1 (lees: artikel 24*bis*, § 5, 1*/*), wordt verwezen naar een koninklijk besluit van 3 december 1999. Bedoeld wordt allicht het koninklijk besluit van 3 december 1999 "betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort". Een koninklijk besluit van 3 december 1999 met het in de ontworpen bepaling vermelde opschrift is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet bekend.

7. Nog in het ontworpen artikel 24*bis*, § 5, komen een aantal bepalingen voor waarvan de draagwijdte niet duidelijk is. Zo rijst de vraag wat een accreditatie volgens een gelijkwaardige laboratoriumnorm inhoudt en welk orgaan die gelijkwaardigheid beoordeelt (onderdeel 2 van paragraaf 5), wat het voeren van een kwaliteitssysteem precies inhoudt en welk orgaan het bewijs van het bestaan van dergelijk kwaliteitssysteem beoordeelt (onderdeel 3 van paragraaf 5), en wat wordt verstaan onder "nationale of internationale kwaliteitsnormen" (onderdeel 4 van paragraaf 5). Door de gemachtigde van de regering werden in dat verband een aantal verduidelijkingen gegeven. Niettemin zou de toegankelijkheid van de ontworpen regeling ermee zijn gebaat indien die verduidelijkingen zouden worden geïntegreerd in een verslag aan de Koning temeer daar de bepalingen in kwestie betrekking hebben op voorwaarden waaronder bepaalde verstrekkingen mogen worden aangerekend. Bovendien zou op die wijze meer duidelijkheid kunnen worden geschapen omtrent een uitermate technische aangelegenheid als die vervat in het ontwerp.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.059/1
DU 14 FÉVRIER 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 30 janvier 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestation de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

Préambule

1. Les décisions de la Commission nationale médico-mutualiste datent des 11 et 18 décembre 2006, et non des 12 et 18 décembre 2006, comme l'indique le cinquième alinéa du préambule. Il y a donc lieu d'adapter cet alinéa.

2. On rédigera comme suit l'alinéa du préambule qui vise l'avis du Conseil d'État:

"Vu l'avis 44.059/1 du Conseil d'État, donné le 14 février 2008, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

EXAMEN DU TEXTE

Annexe

1. Le texte de l'article 24*bis* en projet de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, doit être précédé de la mention "Annexe".

2. L'article 1er du projet annonce l'insertion d'un article 24*bis* dans l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. On peut dès lors omettre la phrase liminaire de l'annexe au projet.

3. Il convient naturellement que la division de l'article 24*bis* en projet de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 soit la même dans les textes néerlandais et français. On écrira donc à chaque fois "1/", "2/", "3/", etc., au lieu de - comme dans le texte néerlandais - "1.", "2.", "3.", etc. En ce qui concerne la subdivision, il faut, en outre, remplacer les ronds pleins dans le texte néerlandais et les tirets dans le texte français par "a)" et "b)". À la fin de l'article 24*bis*, § 5, 5/, en projet, on remplacera aussi "1." et "2." par "a)" et "b)".

4. Il y a des discordances sur divers points entre les versions néerlandaise et française de l'article 24*bis* en projet de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, qui gagneraient par conséquent à être réexaminées. On peut notamment citer les discordances suivantes:

- au 3/ (3 en néerlandais, lire: 3/) concernant la prestation 556710-556721 (article 24*bis*, § 1er, en projet), les mots "inclusief hemodialyse patiënten", dans le texte néerlandais, ne correspondent pas aux mots "y compris les patients dialysés", dans le texte français, au 4/ (4 en néerlandais, lire: 4/) concernant la même prestation, les mots "blootstelling" et "l'établissement des faits" ne concordent pas non plus;

- sous la prestation 556732-556743 (article 24*bis*, § 1er, en projet), on peut attribuer aux mots "vóór de start van een therapie", dans le texte néerlandais, une autre signification qu'au membre de phrase correspondant "Pour l'initialisation d'un traitement", dans le texte français;

- selon le texte néerlandais de l'article 24*bis*, § 4, en projet, le rapport en question doit être adressé "aan de behandelende arts", tandis que selon le texte français de cette disposition, il doit être adressé "au médecin traitant (ou référant)".

5. Dans le texte néerlandais, sous la prestation 556754-556765 (article 24*bis*, § 1er, en projet), il convient de substituer le mot "verstrekking" au mot "bepaling".

6. L'article 24*bis*, § 5, 1/ (1 en néerlandais, lire: 1/), en projet fait référence à l'arrêté royal du 3 décembre 1999. On vise probablement l'arrêté royal du 3 décembre 1999 "relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions". Le Conseil d'État, section de législation, n'a en effet pas connaissance d'un arrêté royal du 3 décembre 1999 portant l'intitulé mentionné dans la disposition en projet.

7. L'article 24*bis*, § 5, en projet, contient également un certain nombre de dispositions dont la portée n'est pas claire. La question se pose ainsi de savoir ce que signifie un laboratoire qui suit des normes identiques d'accréditation et quel est l'organe chargé d'apprécier ce caractère identique (2/ du § 5), ce qu'implique précisément de suivre un système qualité et quel est l'organe chargé de juger de l'existence d'un tel système qualité (3/ du § 5), ainsi que ce qu'il y a lieu de comprendre par "normes de qualité nationales et internationales" (4/ du § 5). Le délégué du gouvernement a donné quelques précisions à cet égard. Néanmoins, l'accessibilité de la réglementation en projet se trouverait améliorée si ces éclaircissements étaient intégrés dans un rapport au Roi, d'autant que les dispositions concernées portent sur des conditions auxquelles certaines prestations peuvent être portées en compte. Cela permettrait, de surcroît, d'apporter davantage de clarté dans une matière extrêmement technique telle que celle abordée par le projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME